

## التعدد المصطلحي للشعرية

حبيب معروف

المشرف أ.د/ أحمد دكار

جامعة أبو بكر بلقايد تلمسان

البريد الإلكتروني: [maroufhabib29@yahoo.fr](mailto:maroufhabib29@yahoo.fr)

تاريخ النشر: 2019/09/21

تاريخ القبول: 2019/05/03

تاريخ الإرسال: 2018/12/19

ملخص:

شهدت الساحة النقدية المعاصرة في البيئة العربية زخما معرفيا وفلسفيا جراء تعدد المناهج النقدية الحديثة والمعاصرة التي اهتمت بدراسة الإبداع الأدبي بشقيه السياقي والنسقي، فالأول يهتم بدراسة الإبداع من جوانبه الخارجية والعوامل المؤثرة في إنتاج النصوص، أما الشق الثاني يهتم بدراسة الإبداع لذاته ومن أجل ذاته، والتي لاقت رواجا في البيئة الغربية. مما نتج عنه تعدد المصطلحات النقدية في البيئة العربية بسبب تأثر الدارس العربي بها، فلكل منهج مصطلحاته الخاصة التي يتقيد بها الناقد في دراسة الإبداع الأدبي بشق أجناسه. ومصطلح الشعرية يعد أحد المصطلحات التي تعددت ترجماتها لدى النقاد العرب، فهي واحدة من جملة المصطلحات الخصبة المفتوحة الحدود، إذ أنها تمثل هوية كل نص أدبي، كونها معالجة نصية تبحث عن كل ما هو فني داخل الأدب.

الكلمات المفتاحية: الشعرية; المصطلح، النص; الإبداع; السياق; النسق...

Summary :

*The modern criticism arena in the Arab sphere has witnessed a huge scientific and philosophical momentum due to a plethora of modern and contemporary criticism approaches, which are interested in the study of literary creativity in both; context and form. The former deals with the study of creativity from its external aspects and the factors influencing the production of texts. The later deals with the study of creativity in itself and for itself, which has become mostly popular in the western sphere. That resulted in the multiplicity of criticism terms in the Arab sphere because of the influence that was upon the Arab scholars. For, each approach has its own terms to which the critic adheres in their study of literary creativity in its various genres. The term poetic is one of the terms that lend themselves to many translations by Arab critics; because it is one of the open-ended concepts, as it represents the identity of every literary text, and as a textual analysis for every stylistic aspect within the literature.*

Keywords :

poetic, term; text; creativity; context; form ....

المقال:

1. مقدمة:

يلعب المصطلح دورا مهما في تحديد مفاهيم العلوم، إن لم يكن المصطلح نفسه هو العلم، فمنه تتحدد المفاهيم وتفهم القصدية بين المفهوم والتأويل في شتى المعارف، وتعد الشعرية واحدة من تلك المصطلحات الخصبة المفتوحة الحدود، إذ أنها تمثل هوية كل نص أدبي، بل لا يمكن أن يكون أدبيا إلا إذا ارتدى عباءة الشعرية، ولهذا فقد ارتبطت بكل الخطابات النقدية التراثية والحداثية كونها معالجة نصية تبحث عن كل ما هو في داخل الأدب، وعليه الشعرية ليست دخيلة على الأدب العربي ولو أنها لم تكن متجلية المفهوم قديما لدى النقاد العرب، لكن الفترة الزمنية لمصطلح الشعرية جعلته يختلف من ناقد إلى آخر، ومن بيئة إلى أخرى، حتى توالدت منه أسماء يصعب حصرها، لذا سعيت في هذا البحث إلى الإجابة على بعض الأسئلة التي تمثلت فيما يلي: ما هي آليات وضع المصطلح النقدي عموما؟ وفيما تمثلت الأسماء التي أطلقت على مصطلح *poétique* في النقد العربي المعاصر؟ وهل من حضور لمفهوم الشعرية في تراثنا النقدي والبلاغي؟

## 2. آليات وضع المصطلح:

لقد اهتم النقاد والدارسون العرب في العصر الحديث بماهية المصطلحات النقدية خاصة وبجميع العلوم عامة، وهذا بعد التشعب والاضطراب الذي أصاب المصطلحات الذي أدى إلى وفرتها وكثرة ترجماتها، فلا نكاد نجد مصطلحا غربيا إلا وقد صاحبه عدة ترجمات في البيئة العربية، ومنه لقي المصطلح اهتماما واسعا من طرف النقاد العرب الذين سعوا إلى ترجمة المصطلحات النقدية وجعلها ملائمة في بيئتها الثانية المنقولة إليها، ويذهب يوسف وغليسي إلى تعريف المصطلح النقدي بأنه «رمز لغوي (مفرد أو مركب) أحادي الدلالة، متزاح نسبيا عن دلالاته المعجمية الأولى، يعبر عن مفهوم نقدي محدد وواضح، متفق عليه بين أهل هذا الحقل المعرفي، أو يرجى منه ذلك»<sup>1</sup>.

يستنتج من هذا القول وجوب الاتفاق على مصطلحات معينة تنقل من بيئة إلى أخرى، وذلك تفاديا لتشعب المصطلحات وكثرة تداولها للدلالة على مفهوم واحد، وعليه أصبح الخطاب النقدي العربي يهتم بالمصطلح النقدي الوافد من البيئة الغربية والبحث في الكيفية التي يتلاءم بها مع بيئته الجديدة، حتى أضحي المصطلح علما قائما بذاته، يبحث عن أصول المعارف والتجليات التي تساهم في تكييف المصطلحات وتحديد آليات صياغتها وتوليدها، ومن هذه الآليات نجد:

## 1.2 الترجمة:

لا يخفى على القارئ العربي أن للترجمة دورا بارزا في انتشار المصطلح النقدي وتداوله ضمن البيئة العربية ومن ثم تعدد الألفاظ الخاصة به، فللترجمة إسهام هام في التعددية منذ التواصل الأولي بين البيئة العربية والبيئة الغربية، وتفتح الأولى على الحضارة الثانية خاصة في العصر الحديث، ومن جملة أسباب التواصل بين الثقافتين الحملات الفرنسية من خلال الغزو الذي قاده نابليون على مصر، ليتفاعل الفكر العربي محاولاً منه لاستلهام النتائج النقدي الغربي،<sup>2</sup> ومن التدايعات التي خلقتها الترجمة تمسك كل طرف بما يتوافق مع مبادئه وظهور طوائف ثلاث متشبهة بآرائها؛ «فالأولى نجدتها متحيزة إلى المفاهيم الغربية حدّ الانحلال في بيئة مخالفة تماما للثقافة العربية وللدرس النقدي الناشئ فيها وما تمده هذه الخصوصيات لروح الناقد، والثانية متعصبة للمفاهيم التراثية لا تقبل مفاهيم أخرى مصاحبة لها أو بديلة عنها، والثالثة تحاول تكييف المفاهيم الحديثة الأجنبية مع البيئة العربية بحثا عن إيجاد عقد زواج سليم يجمع بين الأصالة والمعاصرة».<sup>3</sup> وكل ذلك تم بخلفيات معرفية ايديولوجية مختلفة بين ناقد وآخر.

ولا يمكن إهمال دور الترجمة التي تعتبر من الوسائل التي تساهم بالرقى اللغوي، وذلك لكثرة المنشورات المتعلقة بالمصطلحات باللغة الأجنبية، التي لا بد من نقلها للبيئة العربية ومحاولة تطبيقها على المنتج الأدبي والفكري العربي، فهي تلعب دورا بارزا في عملية التلاقح الفكري وتقريب المفاهيم بين الأمم والحضارات، كما وجب على المترجم الإمام باللغتين اللتين بصدد النقل إليهما، فلكل لغة خصائصها التي تمتاز بها، فغياب الملكة اللغوية يعد عائقا في ترجمة المصطلح.<sup>4</sup>

## 2.2 إحياء أو اللجوء إلى التراث:

يرى كثير الدارسين أن التراث الأدبي العربي القديم غني بالمصطلحات الأدبية والنقدية التراثية التي يمكنها أن تشكل مصطلحات حديثة ملائمة للتطور اللغوي، ويعرّف الإحياء في هذا الإطار بأنه «ابتعاث اللفظ القديم ومحاكاة معناه العلمي الموروث بمعنى علمي حديث يضاهيه»<sup>5</sup> وهذا ما جعل بعضا من الدارسين يفضلون العودة إلى المصطلح النقدي العربي القديم ومحاولة تكييفه مع روح العصر الجديد والعمل على إحياء التراث الذي يزخر به الموروث العربي.

في حين يرى بعضهم الآخر أن عملية إحياء التراث واللجوء إليه لتوليد المصطلحات المعاصرة أمر صعب، وذلك لأن: «استعمال المصطلح التراثي، أو إعماله، للتعبير عن معطيات الحضارة الحديثة عملية محفوفة

بالمخاطر إذا ما تمت على وجه الاستعجال وتحت ضغط الظروف، فالمصطلح التراثي - في هذه الحالة - المشدود إلى مرجعية خاصة تختلف تماما عن مرجعية المعطيات الحضارية الحديثة، قد يُفقد هذه المعطيات حداتها ويفرغها من مضامينها الجديدة ليشدّها إلى مضامين مغايرة تماما».<sup>6</sup>

ومن هنا يمكن القول أن البيئة التي نشأ فيها المصطلح في الفكر العربي القديم تختلف عن تلك التي نشأت ضمنها المصطلحات الحديثة مواكبةً لروح العصر، مما يصعب عملية الإحياء واللجوء إلى الفكر العربي القديم، لأن مستجدات العصر تفرض على العقل البشري التأقلم مع التطور الذي يشهده العالم كلّ يوم.

### 3.2 التعريب:

وهو في أبسط مفاهيمه جذبُ لفظ أو مصطلح أجنبيّ من لغته الأم واستعماله في لغة ثانية غير لغته الأولى، فالمعرب: «كل ما استعمله العرب من الألفاظ التي أصلها غير عربي، ولكنهم كتبوها بحروفهم، ووزنوها بأوزانهم، وعاملوها معاملة الكلمة العربية».<sup>7</sup> ومن هنا يمكن اعتبار المصطلح المعرب دخيلا على اللغة العربية، إلا أنه لا: «خوف على العربية من الأجنبي الدخيل، بل إن اللغة تكون حية بمقدار ما فيها من الأجنبي والدخيل، وبقدر ما تستطيع تمثله».<sup>8</sup> فغنى اللغة العربية بمفرداتها يجعلها أثناء التعريب متبوع لا تابع وهذه ميزة خاصة بلغتنا عكس اللغات الأخرى.

بالرغم من فوائد التعريب في اللغة العربية وما قد ينتج عليه من توظيف للمصطلحات النقدية المعاصرة، إلا أن بعض النقاد العرب دعوا إلى تجنّب التعريب إلا في حالة الضرورة، وذلك بغية في الحفاظ على صفاء ونقاء اللغة العربية وسلامتها من العيوب لأن «فتح الباب أمامه يعني إشاعة الدخيل والقضاء على فعالية اللغة العربية، ولم ينزع العرب إلى التعريب إلا مكرهين».<sup>9</sup>

أي أن التعريب قد يشكل خطورة على اللغة العربية إذ به يكثر اللحن والخلط بين ما هو عربي أصيل وما هو معرب، فمع مرور الزمن يصبح الدخيل جزءاً من اللغة الأمّ ولا يمكن الفصل أو التفريق بينهما.

### 3. تعدد أسماء الشعرية:

إن المصطلح في البيئة الغربية لا يعاني من فوضى التعدد والكثرة وهذا راجع إلى توظيف لغتين في عملية وضع المصطلح النقدي - الفرنسية والانجليزية - مما نتج عنه اتفاق شبه تام في عملية توليد المصطلحات

النقدية ومن هنا يمكن القول أن المصطلح في النقد الغربي محسوم رغم: «الاختلافات البسيطة ما بين الفرنسيين الذي يطلقون عليها Poétique والإنجليز الذين يسمونها Poetic».<sup>10</sup> أما في النقد العربي الحديث فالمصطلح النقدي يعاني من تعدد المصطلحات كون جميع تلك الأسماء تدل على مفهوم واحد، ومن بين تلك المصطلحات نذكر: الشعرية، الشاعرية، الشعريات، الإنشائية، الأدبية... الخ.

من بين الترجمات التي أطلقت على مصطلح "Poétique" مصطلح الشعرية التي وظفها كثير من النقاد العرب على غرار أدونيس: «سر الشعرية هو أن تظل دائما كلاما ضد الكلام، لكن تقدر أن تسي العالم وأشياء أسماء جديدة أي تراها في ضوء جديد».<sup>11</sup> كما تبناها كمال أو ديب في معرض حديثه عن الفجوة أو مسافة التوتر إذ يقول: «إن وظيفة اللغة الشعرية هي خلق هذه الفجوة، مسافة التوتر بين اللغة الجماعية وبين الإبداع الفردي بين اللغة وبين الكلام، وإعادة وضع اللغة في سياق جديد كلية».<sup>12</sup> كما نجد صلاح فضل يعبر عنها بشكل جلي وواضح وذلك من خلال قوله: «إني أرى أن لفظة "الشعرية" مقابلا مناسباً لـ Poetic من دون محاولة خلق ما يزيد المسألة تشابكا وتعقيدا»<sup>13</sup>، ويفهم من قول هذا الباحث أن لفظة "الشعرية" هي الترجمة الصحيحة التي يجب توظيفها في الكتب النقدية العربية، وذلك تفاديا لتشعب المصطلح وكثرة ترجماتها التي تدل على مصطلح واحد ألا وهو مصطلح الشعرية. كما يرى بعض الباحثين أن مصطلح الشعرية هي الترجمة الصحيحة التي يجب الأخذ بها وتوظيفها في الساحة النقدية العربية وذلك لكثرة تداولها وتوظيفها في النقد العربي الحديث: «والرسالة والخطابة تختلفان عن الشعر في أن الوظيفة الشعرية تتراجع فيها لثمين الوظيفة الإبداعية»<sup>14</sup>

أما مصطلح الشاعرية فقد وظفه الناقد السعودي عبد الله الغامدي، حيث رآه بمثابة الترجمة الصحيحة لـ Poetics «مستشهدا باستعمال الناس هذا المصطلح في وصف جماليات الأشياء من حولهم فيقولون هذه موسيقى شاعرية، وذاك منظر شاعري وهم لا يقصدون بذلك الشعر ومن هنا سنأخذ به ونمضي في استخدامه».<sup>15</sup>

فيما يخص مصطلح الشعريات فقد اقترحه رابح بوحوش وذلك بالملتقى الدولي الأول في تحليل الخطاب الذي أقيم بجامعة قاصدي مرياح بورقلة إذ يقول: «أما نحن ننظر إلى Poetics على أنه مفهوم لساني حديث يتكون من ثلاث وحدات poeim وهي وحدة معجمية، "lexem" تعني في اللاتينية الشعر أو القصيدة، واللاحقة

"ic" وهي وحدة مورفولوجية "morphème" تدل على النسبة، وتشير إلى الجانب العلمي لهذا الحقل المعرفي، اللاحقة "s" الدالة على الجمع وانطلاقاً من هذه المصوغات نعطي لتسمية "Poètics" اسم الشعريات، خدمة للقارئ العربي، والثقافة اللسانية والنقدية، وتماشياً مع الذوق العام، وخصائص اللغة العربية»<sup>16</sup>.

ومن بين النقاد العرب الذين كان لهم باع في ترجمة المصطلح النقدي عبد السلام المسدي الذي يرى أن مصطلح الإنشائية وهذا ما يتجلى من خلال قوله: «ولعل أوفق ترجمة لها - وهو يتحدث عن المصطلح الغربي Poétique - أن نقول " الإنشائية" إذ الدلالة الرئيسية هي الخلق والإنشاء، الإنشائية تهدف إلى ضبط مقولات الأدب من حيث هو ظاهرة تتنوع أشكالها وتستند إلى مبادئ موحدة، فلا يكون الأثر الأدبي بالنسبة إلى الإنشائية سوى ممارسة تستجيب لمقولات الأدب وتتميز نوعياً بما يتعدى النظرية الإنشائية نفسها»<sup>17</sup>.

أما فيما يخص مصطلح الأدبية اتخذه توفيق الزيدي في كتابه (مفهوم الأدبية في التراث النقدي) إذ يقول: «لم يكن غرضنا من هذا البحث أن نثبت تناول التفكير النقدي العربي للأدبية أو عدم تناوله لها، إذ أنها ظاهرة لصيقة بالأدب في كل عصر، بل إن الأدب لا يكون أدباً إلا بها، هو الظاهر وهي الباطن، هو التجلي وهي الخفاء، هو اللعبة اللغوية وهي القانون»<sup>18</sup>.

وإذا حاولنا البحث عن تعريب مصطلح "Poétique" نجد أن خلدون الشمعة يعتمد على مصطلح بويطيقافي كتابه "الشمس والعنقاء"، وهذا هو التعريب القديم الذي وضعه بشير بن متي في ترجمته لكتاب أرسطو<sup>19</sup>، كما تبني حسين عبد الواد مصطلح بوتيك في كتابه "البنية القصصية في رسالة الغفران". أما علي شرع فنجده يترجم مصطلح "Poétique" إلى نظرية الشعر وهذا في ترجمته لكتاب نورثروب فراي المعنون بتشريح النقد<sup>20</sup>.

#### 4. الشعرية في المدونة العربية القديمة:

بعد رؤيتنا للترجمات المتعددة لمصطلح الشعرية في الخطاب النقدي العربي الحديث الذي يتميز بجمله من المصطلحات التي تستفز القارئ، والجميل أننا كلما حاولنا أن نكشف النقاب على مصطلح الشعرية في التراث العربي تصادفنا مفاهيم مقارنة لما يشتمل عليه من معاني.

لم يعرف العرب قديماً مصطلح الشعرية بحذاقها ومعانيها المتجلية فيها، إلا أننا نجد بعضاً من مفاهيمها وذلك بعد خوصهم في المتون الشعرية التي كانوا يعتبرونها ديوانهم الخاص بهم الذي يخلد أخبارهم ولغتهم والثقافة السائدة آنذاك. فورد مفهوم الشعر في معجم العين أنه: «شعرت بكذا لا يريدون به الشعر المبيت، وإنما معناه: فطنت له وعلمت به، ومنه: لبت شعري، أي علمي، وما شعرك أي يدريك، ومنهم من يقولون: شعرت، أي عقلته وفهمته، والشعر: القريض المحدد بعلامة لا يتجاوزها، وسي شعرا: لأن الشاعر يظن له بما لا يظن له غيره من معانيه»<sup>21</sup>

وجاء في لسان العرب: «شعر فلان، وشعري شعر... وسي الشاعر لفطنته»<sup>22</sup>

وقال ابن فارس: «... شعرت بالشيء، إذ علمته له... وفطنت له... وقال قوم أصله من الشعرة كدربة وفطنة»<sup>23</sup> وانطلاقاً مما ورد في المعاجم العرب نستنتج أن مفهوم الشعر يحمل دلالة العلم بقواعده ومعايره التي يبني عليها، وهذا هو الوجه الذي يجمع بين الشعر بالشعرية من حيث القوانين التي تنظم العمل الإبداعي. ولقد طرقت النقاد العرب قديماً موضوع الشعرية عن طريق عدة مصطلحات منها: الصناعة، وعمود الشعر، والنظم والتخييل.

أما الصناعة فقد رأى ابن سلام الجمعي أن: «للشعر صناعة وثقافة يعرفها أهل العلم، كسائر أصناف العلم والصناعات»<sup>24</sup>، كما نجد أيضاً مصطلح الصناعة عند الجاحظ يقول في ذلك: «إنما الشعر صناعة، وضرب من النسج، وجنس من التصوير»<sup>25</sup>، وتحدث عنها قدامى بن جعفر إذ قال: «ولما كانت للشعر صناعة، وكان الغرض في كل صناعة إجراء ما يصنع ويعمل بها إلى غاية التجويد والكمال، إذ كان جميع ما يؤلف ويصنع على سبيل الصناعات والمهن، فله طرفان، أحدهما غاية الجودة، والآخر غاية الرداء، وحدود بينهما تسمى الوسائط»<sup>26</sup>

يمثل عمود الشعر عند أبي قاسم الحسن بن بشير الأمدى جملة المعايير التي تحقق الشعرية، وعمود الشعر عنده: «ما هو إلا حسن التأتى وقرب المأخذ، واختيار الكلام، ووضع الألفاظ في مواضعها وأن يورد المعنى

باللفظ المعتاد فيه المستعمل في مثله، وأن تكون الاستعارات والتمثيلات لائقة بما استعيرت له وغير متنافرة لمعناه، فإن الكلام لا يكتسى البهاء والرونق إلا إذا كان بهذا الوصف»<sup>27</sup> أي قانونية الشعر.

وقد حدد القاضي الجرجاني عناصر الشعرية من خلال عمود الشعر إذ قال: «وكانت العرب إنما تفاضل بين الشعراء في الجودة والحسن بشرف المعنى وصحته، وجزالة اللفظ واستقامته، وتسلم السبق فيه لمن وصف فأصاب، وشبه فقارب، وبدّه فأغزر، ولمن كثرت سواير أمثاله وشوارد أبياته، ولم تكن تعباً بالتجنيس والمطابقة، ولا تحفل بالإبداع والاستعارة إذا حصل لها عمود الشعر ونظام القريض»<sup>28</sup>، ثم تبلور مصطلح عمود الشعر واكتملت صورته مع المرزوقي بعدما استفاد من الأمدي والقاضي الجرجاني، فعمود الشعر عنده: «شرف المعنى وصحته، وجزالة اللفظ واستقامته، والإصابة في الوصف –ومن اجتماع هذه الأسباب الثلاث كثرت سواير الأمثال وشوارد الأبيات- ومقاربة الوصف، والتحام أجزاء النظم والتثامها على تخير من لذيد الوزن، ومناسبة المستعار منه للمستعار له، ومشكلة اللفظ للمعنى وشدة اقتضائهما للقافية حتى لا منافرة بينهما، فهذه سبعة أبواب هي عمود الشعر»<sup>29</sup>

أما مصطلح النظم فيمثله عبد القاهر الجرجاني، وذلك بقوله: «واعلم أن ليس النظم إلا أن تضع كلامك الوضع الذي يقتضيه –علم النحو- وتعمل على قوانينه وأصوله، وتعرف مناهجه التي نهجت فلا تزيع عنها»<sup>30</sup> ولا تقتصر نظرية النظم على النحو فقط وإنما تراعي صورة المعنى أي الطريقة التي يجب تقديم معنى الكلام للمتلقي فأى تغيير في مواقع الكلم من تقديم وتأخير قد يؤدي إلى تغيير في معنى الكلام، فنظرية النظم تهتم في جوهرها بمعالج النحو العربي كما لا تهمل صورة المعنى.<sup>31</sup>

## 5. خاتمة:

في الأخير نستنتج أن المصطلح النقدي في البيئة العربية يعاني من فوضى المصطلحية وهذا راجع للارتجالية الفردية للنقاد والدارسين في الترجمة وتمسك كل ناقد بترجمته الخاصة التي يراها مناسبة وفق مناهجه الذي يسير به، وللحد من هذا العبث على مستوى الاصطلاح للمعنى النقدي يجب: الابتعاد عن الأهواء والفردية الذاتية في صياغة المصطلح عامة والنقدي خاصة، إضافة إلى وضع معجم يجمع بين المصطلح القديم والمصطلح الحديث والمصطلح العالمي والمصطلح العربي المعاصر في محاولة لفك لغز إشكالية المصطلح. ناهيك عن القيام بإقامة دورات للمجالس اللغوية إلى اتفاق نحو توحيد المصطلحات النقدية، وكذلك إقامة

ندوات وملتقيات تبحث عن ماهية المصطلحات وكيفية التعامل مع المصطلح الأجنبي وتوظيفه في البيئة العربية

### 6. قائمة المراجع:

- ابن سلام الجمعي، طبقات فحول الشعراء، تحقيق محمود شاكر، منشورات المدني، القاهرة، مصر.
- ابن فارس، مقاييس اللغة، تحقيق عبد السلام هارون، دار الفكر، مصر، مجلد3.
- ابن منظور، لسان العرب، تحقيق عبد الله على كبير وآخرون، دار المعارف، القاهرة، مصر، مجلد4، ج26.
- أبي قاسم الحسن بن بشير الأمدى، الموازنة بين أبي تمام والبحتري، تحقيق أحمد صقر وعبد الله المحارب، مكتبة الخناجي، القاهرة، مصر، ط4/1991.
- أحمد مطلوب: معجم مصطلحات النقد العربي القديم، مكتبة لبنان ناشرون، بيروت، لبنان، ط2001/1.
- الخليل ابن أحمد الفراهيدي، كتاب العين، تحقيق عبد الحميد هنداوي، دار الكتاب العلمية، بيروت، لبنان، مجلد2.
- القاضي علي بن عبد العزيز الجرجاني، الوساطة بين المتنبي وخصومه، تحقيق محمد أبو فضل إبراهيم وعلي محمد البجاوي، المكتبة العصرية، بيروت، لبنان، ط2006/1.
- توفيق الزبيدي، مفهوم الأدبية في التراث النقدي، مطبعة الموحدة، تونس، 1985.
- حسن ناظم، مفاهيم الشعرية - دراسة مقارنة في الأصول والمنهج والمفاهيم، المركز الثقافي العربي، بيروت، لبنان، ط1994/1.
- محمد العياشي كنوني، شعرية القصيدة العربية المعاصرة- دراسة أسلوبية- عالم الكتب الحديث، الأردن، ط2010/1.
- رشيد يحيوي، الشعرية العربية الأنواع والأغراض، إفريقيا الشرق، دار البيضاء، المغرب، 1991.
- عبد السلام المسدي، الأسلوبية والأسلوب، دار العربية للكتاب، تونس، ط3.
- عبد القاهر الجرجاني، دلائل الإعجاز، تحقيق محمود شاكر، مكتبة الخناجي، القاهرة، مصر، ط2004/5.
- 15 عبد الله محمد الغدامي، من البنيوية إلى التشريحية، الهيئة المصرية للكتاب، مصر، ط1998/4.
- علي علي مصطفى صبح، من الأدب الحديث في ضوء المذاهب الأدبية والنقدية، ديوان المطبوعات الجامعية، بن عكنون، الجزائر، 1984.
- قدامى بن جعفر، نقد الشعر، تحقيق محمد عبد المنعم الخفاجي، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان.
- كمال أوديب، في الشعرية، مؤسسة الأبحاث العربية، لبنان، ط1987/1.

- محمد بن حسين المرزوقي، شرح ديوان الحماسة، تحقيق أحمد أمين وعبد السلام هارون، دار الجليل، بيروت، لبنان، ط1/1951، المجلد1، ج1.
- محمد التونجي: المعجم المفصل في الأدب، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان. ط2/1999، ج1.
- هشام سيف الله توتاي: شعرية الانزياح في بنية القصيدة العربية، دار غيداء، الأردن، ط1/2017.
- يوسف وغليسي: إشكالية المصطلح في الخطاب النقدي العربي الجديد، منشورات الاختلاف، الجزائر، 2008.
- أحمد مطلوب، الشعرية، مجلة المجمع العلمي العراقي، العراق، العدد 3-4، ديسمبر، 1989.
- رايح بوحوش، الشعرية والخطاب، الملتقى الدولي الأول في تحليل الخطاب، جامعة قاصدي مرباح، ورقلة، الجزائر، 11 إلى 13 مارس 2003.
- رشيد عزي: إشكالية المصطلح في المؤلفات العربية- تحليل الخطاب نموذجاً- دراسة تحليلية نقدية، مذكرة لنيل الماجستير في اللغة والأدب، المركز الجامعي بالبويرة، الجزائر.
- هدى أوبيرة، مصطلح الشعرية عند محمد بنيس، مذكرة ماجستير، جامعة قاصدي مرباح، ورقلة، الجزائر، 2012/2011.
7. ملاحق:
8. الهوامش:
- 1- يوسف وغليسي: إشكالية المصطلح في الخطاب النقدي العربي الجديد، منشورات الاختلاف، الجزائر، 2008، ص 24
- 2- ينظر، على علي مصطفى صبح، من الأدب الحديث في ضوء المذاهب الأدبية والنقدية، ديوان المطبوعات الجامعية، بن عكنون، الجزائر، 1984، ص 18
- 3- هشام سيف الله توتاي: شعرية الانزياح في بنية القصيدة العربية، دار غيداء، الأردن، ط1/2017، ص 79
- 4- ينظر، رشيد عزي: إشكالية المصطلح في المؤلفات العربية- تحليل الخطاب نموذجاً- دراسة تحليلية نقدية، مذكرة لنيل الماجستير في اللغة والأدب، المركز الجامعي بالبويرة، الجزائر، ص 31
- 5- يوسف وغليسي: إشكالية المصطلح في الخطاب النقدي العربي الجديد، ص 85
- 6- المرجع نفسه، ص 86
- 7- محمد التونجي: المعجم المفصل في الأدب، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، ط2/1999، ج1، ص265
- 8- يوسف وغليسي: إشكالية المصطلح في الخطاب النقدي العربي الجديد، ص 89
- 9- أحمد مطلوب: معجم مصطلحات النقد العربي القديم، مكتبة لبنان ناشرون، بيروت، لبنان، ط1/2001، ص 6
- 10- هدى أوبيرة، مصطلح الشعرية عند محمد بنيس، مذكرة ماجستير، جامعة قاصدي مرباح، ورقلة، الجزائر، 2012/2011، ص 10
- 11- أدونيس، الشعرية العربية، دارالأدب، بيروت، لبنان، ص 78

- 12 كمال أوديب، في الشعرية، مؤسسة الأبحاث العربية، لبنان، ط1/1987، ص 14
- 13 حسن ناظم، مفاهيم الشعرية – دراسة مقارنة في الأصول والمنهج والمفاهيم، المركز الثقافي العربي، بيروت، لبنان، ط1/1994، ص 17
- 14 رشيد يحيوي، الشعرية العربية الأنواع والأغراض، افريقيا الشرق، دار البيضاء، المغرب، 1991، ص 127
- 15 عبد الله محمد الغدامي، من البنيوية إلى التشريحية، الهيئة المصرية للكتاب، مصر، ط4/1998، ص 22
- 16 راجح بوحوش، الشعرية والخطاب، الملتقى الدولي الأول في تحليل الخطاب، جامعة قصدي مبراح، ورقلة، الجزائر، 11 إلى 13 مارس 2003، ص 60
- 17 عبد السلام المسدي، الأسلوبية والأسلوب، دار العربية للكتاب، تونس، ط3، ص 171
- 18 توفيق الزبيدي، مفهوم الأدبية في التراث النقدي، مطبعة الموحدة، تونس، 1985، ص 170
- 19 ينظر، أحمد مطلوب، الشعرية، مجلة المجمع العلمي العراقي، العراق، العدد 3-4، ديسمبر، 1989، ص 1
- 20 ينظر حسن ناظم، مفاهيم الشعرية، ص 28
- 21 الخليل ابن أحمد الفراهيدي، كتاب العين، تحقيق عبد الحميد هندواوي، دار الكتاب العلمية، بيروت، لبنان، مجلد2، ص 337
- 22 ابن منظور، لسان العرب، تحقيق عبد الله على كبير والآخرين، دار المعارف، القاهرة، مصر، مجلد4، ج26، ص2274
- 23 ابن فارس، مقاييس اللغة، تحقيق عبد السلام هارون، دار الفكر، مصر، مجلد3، ص 193
- 24 ابن سلام الجمحي، طبقات فحول الشعراء، تحقيق محمود شاكر، منشورات المدني، القاهرة، مصر، ص 2
- 25 أبو عثمان عمرو بن بحر الجاحظ، الحيوان، تحقيق عبد السلام هارون، الناشر مصطفى البابي الحلبي، 1965، ط2، ص 132
- 26 قدامى بن جعفر، نقد الشعر، تحقيق محمد عبد المنعم الخفاجي، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، ص64
- 27 أبي قاسم الحسن بن بشير الأمدي، الموازنة بين أبي تمام والبحثري، تحقيق أحمد صقرو عبد الله المحارب، مكتبة الخناجي، القاهرة، مصر، ط4/1991، ص 423
- 28 القاضي علي بن عبد العزيز الجرجاني، الوساطة بين المتنبي وخصومه، تحقيق محمد أبو فضل إبراهيم وعلي محمد البجاوي، المكتبة العصرية، بيروت، لبنان، ط1/2006، ص 35
- 29 محمد بن حسين المرزوقي، شرح ديوان الحماسة، تحقيق أحمد أمين وعبد السلام هارون، دار الجليل، بيروت، لبنان، ط1/1951، المجلد1، ج1، ص 9
- 30 عبد القاهر الجرجاني، دلائل الإعجاز، تحقيق محمود شاكر، مكتبة الخانجي، القاهرة، مصر، ط5/2004، ص 81

31- ينظر، محمد العياشي كنوني، شعرية القصيدة العربية المعاصرة- دراسة أسلوبية- عالم الكتب الحديث، الأردن، ط1/2010، ص 24